**Alliance Française de Dhaka**
56 years old, established in 1959

### Staff

**Director** M. Bruno Plasse

**Teacher Coordinators (Pedagogy)**
M. Mohammad Lutfar Rahman
M. Tihami Siddiquee

**Administration**
M. Zia Hyder Khan
Mlle Shanita Ahmed
Mlle Aysha Akter

**Accounts**
Mme Meherunnesa Lina
Mlle Marzia Hossain Elma

**Course and Exam Coordinator (Pedagogy)**
M. Faizul Kabir Chowdhury

**Communication-in-Charge**
M. Md. Mahmud Hussain

**Programme Officer** M. Md. Mamun Ar Rashid

**Librarian** Mlle Tamanna Hossain

**Gulshan Branch**
M. Shahidul Islam
M. Arafat Hossain

**Uttara Branch** M. S.M. Ruhul Amin

### Teachers

Mesdames Anwara Parves, Dilruba Azmin,
Fahima Akhter, Irin Sultana, Meherunnessa Begum, Pinki Bhowmik, Shehroon Ifteker, and Urmila Tamanna Ashrafee


### Executive Committee

**Honorary President** Ambassador of France
SE Mme Sophie Aubert

**President** M. Abdul Majid Chowdhury

**Vice-President** M. Prof. Dr Nazmul Ahsan

Kalimuthullah **Treasurer** M. Jowad Hamid Kazi

**Members:** Mesdames Nadia Samdani, Raana Haider and Dr Rifat Rashid Messieurs Hissam Khandker, Imroz Hassan Chowdhury, Md. Liaquat Ali Khan, Mofidul Hoque, and Dr Shishir Bhattacharja
Office Hours
At 3 locations in Dhaka

Office hours:
Monday to Thursday from 2:30 pm to 9 pm
Friday and Saturday from 9 am to 12 Noon and from 5 pm to 8 pm
Offices are closed on Sunday

Multimedia library at Dhanmondi:
Monday to Thursday from 4 pm to 9 pm
Friday and Saturday from 9 am to 12 Noon and from 5 pm to 8 pm
The library is closed on Sunday
## Events Calendar

Log onto afdhaka.org for more

<table>
<thead>
<tr>
<th>Event Details</th>
<th>Date</th>
<th>Event Type</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>From Fri, 2 Oct to Sat, 10 Oct at La Galerie</td>
<td>Fri, 2 Oct</td>
<td>Group of Five Artists Art Exhibition</td>
</tr>
<tr>
<td>Sat, 3 Oct at 6 pm at Auditorium</td>
<td>Sat, 3 Oct</td>
<td>Le tatoué (1968) Renoir Film Club Film Show</td>
</tr>
<tr>
<td>Fri, 9 Oct at 6 pm at Auditorium</td>
<td>Fri, 9 Oct</td>
<td>Pas son genre (2014) Renoir Film Club Film Show</td>
</tr>
<tr>
<td>From Tue, 13 Oct to Sat, 31 Oct at La Galerie</td>
<td>Tue, 13 Oct</td>
<td>Kazi Salahuddin Ahmed Painting Exhibition</td>
</tr>
<tr>
<td>Fri, 16 Oct and Sat, 17 Oct at Old Dhaka</td>
<td>Fri, 16 Oct</td>
<td>French-German-Bangladeshi Event Light and Artistic Show</td>
</tr>
<tr>
<td>Fri, 30 Oct at 6 pm at Auditorium</td>
<td>Fri, 30 Oct</td>
<td>Holy Motors (2012) Renoir Film Club Film Show</td>
</tr>
<tr>
<td>Sat, 31 Oct at 3.30 pm at La Galerie</td>
<td>Sat, 31 Oct</td>
<td>Launching Modhu Shikari Book Launch and Stage Production</td>
</tr>
<tr>
<td>Mon, 2 Nov at 4 pm at Auditorium</td>
<td>Mon, 2 Nov</td>
<td>Le fabuleux destin d’Amélie Poulain (2001) and Midnight in Paris (2011) BACK-TO-BACK WFMP Film Show</td>
</tr>
<tr>
<td>Tue, 3 Nov at 4 pm at Auditorium</td>
<td>Tue, 3 Nov</td>
<td>Paris, je t’aime (2006) WFMP Film Show and Screening of Short Films</td>
</tr>
<tr>
<td>From Fri, 6 Nov to Thu, 19 Nov at La Galerie</td>
<td>Fri, 6 Nov</td>
<td>Bipad Bhanjan Sen Karmaker Painting Exhibition</td>
</tr>
<tr>
<td>Sat, 7 Nov at 6 pm at Auditorium</td>
<td>Sat, 7 Nov</td>
<td>Patria obscura (2013) The Month of the Documentary Film</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Fri, 13 Nov at 6 pm at Auditorium
Les seigneurs (2012) Renoir Film Club Film Show

Sat, 14 Nov at 6 pm at Auditorium
La cour de Babel (2013) The Month of the Documentary Film

Fri, 20 Nov at 6 pm at Auditorium
Le samouraï (1967) Renoir Film Club Film Show

Sat, 21 Nov at 6 pm at Auditorium
La mort du Dieu serpent (2014) The Month of the Documentary Film

Fri, 27 Nov at Auditorium
Laurent Decol Mime Workshop

From Fri, 27 Nov to Fri, 11 Dec at La Galerie
Group of Four Artists Painting Exhibition

Sat, 28 Nov at 6 pm at Auditorium
Le petit Nicolas (2009) Renoir Film Club Film Show

Fri, 11 Dec at 6 pm at Auditorium
Le cerveau (1969) Renoir Film Club Film Show

From Mon, 21 Dec to Thu, 31 Dec at La Galerie
Rashidul Manik Painting Exhibition

Sat, 26 Dec at 6 pm at Auditorium
La bûche (1999) Renoir Film Club Film Show

TBA at La Galerie
Marching Towards COP 21 Awareness Exhibition and Other Events

Holidays for these three months: Fri, 23 Oct (Durga Puja); Sat, 24 Oct (Ashura); Wed, 16 Dec (National Victory Day); Thu, 24 Dec (Eid-e-Miladunnabi); and Fri, 25 Dec (Christmas)
From Fri, 2 Oct to Sat, 10 Oct at La Galerie

Group of Five Artists

To the Root of Art

শিল্পের শিকড়ে / Shilper Shikorey

Art Exhibition

Group
Under the title *To the Root of Art*, the group of five artists: Laila Sharmeen, Md. Tayabuzzaman Khan Topu, Mini Karim, Samiran Chowdhury, and Zebun Nahar Nayem using their expertise, have depicted overwhelming portraits on canvas.

The view through their eyes and mind – life, nature, man and woman – has gained momentum driven by concepts that may have been inspired from different shapes, country roads, society and people and ends up in a manner worthy of appreciation. The paintings, the executions are not only skilled but have that special ‘thing’ of involving the visitor’s heart. And that may be, when all is said and done, is the root of art.
RFC Film Show
Presented to you by Renoir Film Club
Screening Schedule

For any queries, contact us at rfc@afdhaka.org

Screening at Auditorium

**Sat, 3 Oct at 6 pm**
Le tatoué (1968)
The Tattoo
Director: Denys de La Patellière
90 min COMEDY

**Fri, 9 Oct at 6 pm**
Pas son genre (2014)
Not My Type
Director: Lucas Belvaux
111 min DRAMA/ROMANCE

**Fri, 30 Oct at 6 pm**
Holy Motors (2012)
Director: Leos Carax
115 min DRAMA

**Fri, 13 Nov at 6 pm**
Les seigneurs (2012)
The Dream Team
Director: Olivier Dahan
97 min SPORT

**Fri, 20 Nov at 6 pm**
Le samouraï (1967)
The Godson
Director: Jean-Pierre Melville
101 min CRIME/DRAMA/MYSTERY

**Sat, 28 Nov at 6 pm**
Le petit Nicolas (2009)
Little Nicholas
Director: Laurent Tirard
91 min FAMILY

**Fri, 11 Dec at 6 pm**
Le cerveau (1969)
The Brain
Director: Gérard Oury
104 min COMEDY/CRIME

**Sat, 26 Dec at 6 pm**
La bûche (1999)
Season’s Beatings
Director: Danièle Thompson
106 min COMEDY/DRAMA

Viewer discretion is advised. MPAA ratings collected from IMDb.com, Inc. are denoted in the schedule. The ratings: **G** (General Audiences), **PG** (Parental Guidance Suggested), **PG-13** (Parents Strongly Cautioned), **R** (Restricted), **NR** (Not Rated), **UR** (Unrated). This schedule is subject to change at short notice.
From 
Tue, 13 Oct 
to Sat, 31 Oct 
at La Galerie

Kazi 
Salahuddin 
Ahmed

Organic 
City

Painting 
Exhibition

Thirty-third solo
Built by the Mughals from fifteenth century onwards, Old Dhaka developed as the provincial centre of commerce for the Eastern Bengal. In spite of the British colonisation, this ‘nature’ remained essentially the same for centuries. With the advent of modernity all that is changing. Dhaka is now a capital city and the pressures of urbanisation and development are resulting in the loss of a unique way of life. Commerce has always been the heart of Old Dhaka but the current level of commercialisation cannot be contained within its confines. As a result, marginalisation and decay have become the order of the day. The lives and structures keep falling apart. Viewed from the dominant paradigm Old Dhaka has come completely irrelevant and perhaps even unwanted.

The main objective of Kazi Salahuddin Ahmed’s work is to break the stereotypes constructed by this dominant paradigm. He believes that Old Dhaka has much to offer especially in terms of the advent of individualism that has wreaked havoc in our society. The bonding and the togetherness, neighbourhood and belongingness, all these can substantially provide in the highly competitive environment of the present day. His work is, therefore, focused to reinvent the old city. The forms, composition, colours and the structures are reflective of this central ideology. It incorporates elements from his childhood memories, aspects of the daily existence and are blended together to reflect the fantastic rhythm, music, smell and texture of the Old Dhaka.
On Fri, 16 Oct and Sat, 17 Oct at Old Dhaka

French-German-Bangladeshi Event

Illuminated Puran Dhaka — Heritage in Limelight

Light and Artistic Show

Group of performers
Alliance Française de Dhaka and Goethe-Institut along with Urban Study Group are organising a two-day event at Old Dhaka on Friday, 16 October and Saturday, 17 October 2015 to raise awareness to protect the heritage buildings in Old Dhaka. On that occasion, a wonderful light and artistic show by French, German and Bangladeshi artists is going to be performed.

Devi Nibash and Ruplal House will be decorated with eye-catching lighting and the programme will feature artistic performances like violin recital, Kathak dance, mime show, recitation etc. The event is open to all.

The audience will be taken for a stroll around the emblematic heritage buildings in Old Dhaka and volunteers from USG will cue in to explain the historical background of these important architectures.
TCF and TEF

**TCF** (Test de connaissance du français) is a French speaking-level test of the French Ministry of Education, for every non French-speaking people who wish, for personal, professional or study purposes, to rate and validate their knowledge in French in a simple, reliable and fast way. Each candidate receives a result certificate which will position him on one of the six levels (from A1 to C2) of the proficiency scale defined by the European Council (CEFR).

**TEF** (Test d’évaluation de français) used by the French Chamber of Commerce and Industry is designed to assess the level of French language of people who are not native French speakers. It is useful if you need to evaluate your French skills for Canadian Immigration, French Universities or for work. Other than TCF and TEF, you can also sit for TCF for Quebec and TEFAQ at AFD.

Alliance Française de Dhaka is the only center in Bangladesh for TCF and TEF exams. Contact pedagogie@afdhaka.org for more.
Translation and Interpretation Services

Access the fully accredited team of professional interpreters and the highest quality translations in Bangladesh. Contact accounts@afdhaka.org or log onto afdhaka.org/translation_and_interpretation.php for more.
On Sat, 31 Oct at 3.30 pm at La Galerie

Launching Modhu Shikari

Bangla Translation of ‘The Honey Hunter’

🌿 Book Launch and Stage Production

Stage production by BotTala
The story of the honey hunter begins in the Sundarbans where three rivers meet in a huge mangrove forest. Everyone who lives in the Sundarbans loves honey, but one most of all: a small, black-haired boy named Shonu. One year, the seasons in the Sundarbans get mixed up and the region is plagued by powerful cyclones followed by drought and hunger. Shonu becomes so unbelievably hungry that he sneaks into the mangrove forest and breaks the golden rule: he takes honey from the hives even though it is not yet the harvest time. Shonu doesn't quite realise that what he has done could get him into deep trouble with the almighty demon tiger....

This modern-day fairy tale reveals what can happen when someone interferes with nature's rhythm. It teaches children to respect and appreciate the environment. Inspired by Muslim and Hindu myths, French author Karthika Naïr and illustrator Joëlle Jolivet have created a compelling narrative style and visual language to tell their tale. The University Press Limited (UPL) took the initiative to publish the Bangla translation by Shamim Azad. This high quality children book will be one of the first of its kind to be available in Bangladesh and will remain on sale at Alliance Française. After the book launch, a stage production will be enacted by performers of BotTala, a production space, at La Galerie to bring 'মধুশিকারি / Modhu Shikari' to life.
Dhaka University Film Society (DUFS) and Renoir Film Club (RFC) at Alliance Française de Dhaka are proud to present the 109th edition of World Film Manifestation Programme (WFMP). WFMP was initiated by DUFS to give film-lovers an opportunity to watch classic films from different countries of the world in big screen. This programme is being organised on a regular basis in collaboration with cultural centres of embassies of different countries in Dhaka.

For this edition, three outstanding films that revolve around Paris, are going to be screened followed by a screening of four short films made by university-going filmmakers. From Jean-Pierre Jeunet to Woody Allen and some of the most prominent directors of our time, this edition of WFMP is not the one to miss!

RFC is dedicated to presenting French films in high definition for Dhaka filmgoers, organised entirely by connoisseurs for connoisseurs. For RFC-organised weekly film shows and screening schedule, head over to page 7. You can also log onto dufs.org or afdhaka.org for more information.

**Screening at Auditorium**

**Mon, 2 Nov at 4 pm**
Le fabuleux destin d’Amélie Poulain (2001)
Amélie
Director: Jean-Pierre Jeunet
122 min COMEDY/ROMANCE

**Mon, 2 Nov at 6 pm**
Midnight in Paris (2011)
Director: Woody Allen
94 min COMEDY/FANTASY/ROMANCE

**Tue, 3 Nov at 4 pm**
Paris, je t’aime (2006)
Directors: 22 directors
120 min COMEDY/DRAMA/ROMANCE

Viewer discretion is advised. MPAA ratings collected from IMDb.com, Inc. are denoted in the schedule. The ratings: 
G (General Audiences), PG (Parental Guidance Suggested), PG-13 (Parents Strongly Cautioned), R (Restricted), NR (Not Rated), UR (Unrated). This schedule is subject to change at short notice.
From Fri, 6 Nov to Thu, 19 Nov at La Galerie

Bipad Bhanjan Sen Karmaker

Nature with Culture

Painting Exhibition

Fourth solo
Bipad Bhanjan Sen Karmaker’s world of thought behind his paintings is deeply influenced by his childhood memories of the village where he grew up. In the midst of river, canals, green fields, schools, temples, mosques, playgrounds, and the peaceful coexistence between Hindu and Muslim communities, he imbibed the natural beauty of his surroundings.

He observed the gentle breeze blowing from south over the green fields and the winter morning when the dewdrops fell on leaves and the opalescence of sunrays over them. He feels that the beauties of the six seasons can only be seen in such villages as the one reflected in his paintings. In his canvases, he tries to depict the day to day life of the common people living in Bangladeshi villages so that the viewers may discover their culture, way of life and the beauty beneath.
The Month of the Documentary Film
Edition #16; over 3,300 screenings in France and around the world

le mois du film documentaire
The 16th edition of *Le Mois du film documentaire* (The Month of the Documentary Film) is going to be organised worldwide in November 2015. Alliance Française de Dhaka is a partner in this international event coordinated by *Images en Bibliothèques*. For the month of November, the French cultural network and its partners are mobilising to host more than 3,300 sessions throughout France and around the world.

Alliance Française de Dhaka will be screening three French documentaries by directors—Julie Bertuccelli, Damien Froidevaux, and Stéphane Ragot.

Log onto moisdudoc.com or afdhaka.org for more information.

---

**Screening at Auditorium**

**Sat, 7 Nov at 6 pm**
Patria obscura (2013)
Director: Stéphane Ragot
83 min DOCUMENTARY/BIOGRAPHY/FAMILY  
**Sat, 14 Nov at 6 pm**
La cour de Babel (2013)
School of Babel
Director: Julie Bertuccelli
89 min DOCUMENTARY  
**Sat, 21 Nov at 6 pm**
La mort du Dieu serpent (2014)
Death of the Serpent God
Director: Damien Froidevaux
91 min DOCUMENTARY/DRAMA

Viewer discretion is advised. MPAA ratings collected from IMDb.com, Inc. are denoted in the schedule. The ratings: **G** (General Audiences), **PG** (Parental Guidance Suggested), **PG-13** (Parents Strongly Cautioned), **R** (Restricted), **NR** (Not Rated), **UR** (Unrated). This schedule is subject to change at short notice.
On Fri, 27 Nov
at Auditorium

Laurent Decol

The Creative Workshop

Mime Workshop

Amateurs with experience in mime
Alliance Française de Dhaka is thrilled to host a mime workshop by the distinguished French mime artist Laurent Decol this November at its Dhanmondi premises. A graduate from the *Ecole Internationale de Mimodrame de Paris Marcel Marceau*, Laurent Decol was privileged to be under the tutelage of the legendary Marcel Marceau and Étienne Decroux. Having performed over 2,000 times, and held workshops in nearly 100 countries, Laurent Decol is a seasoned professional and a master of his art.

The free workshop is open to all Bangladeshi amateurs with experience in mime. Limited number of registrants will be accepted for the workshop, interested individuals are requested to register by 20 Nov 2015 at programme@afdhaka.org to secure admittance.
From Fri, 27 Nov to Fri, 11 Dec at La Galerie

Group of Four Artists

Aquatic জলজ / Joloj

Painting Exhibition

Group
Traditionally, the people of Bangladesh used to grow up in an atmosphere where water was a ubiquitous part. Nowadays we see skyscrapers everywhere, but the long-standing feelings of water still remain. At times it stimulates every person and their particularly personal emotions.

‘জলজ / Joloj’ or ‘Aquatic’ is an endeavour by Bishan Bhakta, Golam Moshiur Rahman Choudhury, Md. Al-Akhir Sarkar, and Sadek Ahmed consisted of these very feelings which makes one recall that he or she was one from the riverbanks with very exclusive dreams and aspirations. The malleability in the point of view that makes a Bangladeshi Bangladeshi has its roots in the earth and clay they grow up with that have water in their essence to begin with. Finally, the artists are inspired by the mystique of the Mughal Muslim tradition, the Kali temple etc.
From Mon, 21 Dec to Thu, 31 Dec at La Galerie

Rashidul Manik

Mirror of Mind

Painting Exhibition

Second solo
Rashidul Manik says on the paintings from his first solo exhibition titled 'Mirror of Mind'–

'I show emotion from my own observation to which the viewer can relate from their personal experiences, and I believe that correlation varies from viewer to viewer. ... Like music, colours have their own subtle expressions to communicate. Time passes and the child becomes a youngster, but the sweet memories of that time, they are unmodifiable – they remain the same. ... Sometimes we feel lonesome and want to time-travel to those particular moments thought it is impossible in reality. The lost memories makes us emotional. I’m just trying to portray this particular feeling of the human nature. Every time we lose ourselves, every today becomes past come every tomorrow, but the essence remains and makes us nostalgic. ... Pencilled and handwritten letters are representations of my sweet memories where the scissors in the paintings disaffirm the past reality. All these paintings are focused over bright warm colours against greyish backgrounds. ... Many memories decay but some moments and feelings are ever so bright and fresh as if they happened this very day.'
Marching Towards COP 21

Grey Matter

⊙ Awareness Exhibition and Other Events

Group of contributors
Grey Matter, the exhibition, questions the use of material as part of a strategy. Using the material crisis as a starting point, as well as the aim for ‘Zero Waste Metropolis’, the architects at the Encore Heureux agency explore the idea of reusing materials at a crucial time when architecture aims at reinventing itself amongst environmental and economical constraints and new uses. 14 trials, 13 interviews and 75 projects show the potential of reuse and the possibility of a new life for old materials retrieved in all of the building lots. In Brussels, yesterday's bricks build today's houses. In Saint-Denis, a mall’s unused cladding is now the outside walls of the prestigious ‘Académie nationale contemporaine des arts du cirque’. In Madrid, old tiles are now the roofing of an avant-garde cultural centre. Reuse opens a whole new spectrum of possibilities: prefabricated concrete, maritime piers, rail-road sleepers, slabs of plaster are all everyday materials considered as waste that now become foundations, facings, acoustic isolators, structures, façades, etc.

Along with the exhibition, a round-table with experts will discuss the long-term carbon impact of constructions in Bangladesh.
New Arrivals
At Médiathèque Jules Verne

Léon l’Africain
Amin Maalouf
*Livre de Poche Jeunesse*

The English translation titled 'Leo the African' is also available at the library

Henri Matisse
Collectif
*Gallimard*

Le Centre Pompidou
Collectif
*Gallimard*

Pablo Picasso
Collectif
*Gallimard*

Le Louvre
Collectif
*Gallimard*

Library Hours: Monday to Thursday– from 4 PM to 9 PM, Friday and Saturday– from 9 AM to 12 Noon and from 5 PM to 8 PM. Closed on Sunday.
Kaiser Haq is one of the most talented poets in Bangladesh. These texts are his poetic position after the attacks on Buddhist monasteries, shrines, and houses of Buddhist inhabitants at Ramu, Cox's Bazar in 2012. The poems have been translated into French by Olivier Litvine and are presented both in English and French. Kaiser Haq was also the keynote speaker at the 2015 L’été des poètes in Dhaka.
Workshops at Alliance Française de Dhaka

Alliance Française de Dhaka regularly runs workshops for people of all ages offering subjects like photography (and cinematography), modern dance, interior design, guitar, violin, theatre, and painting for children.

VIOLIN
Philip Hazra
📞 01714 499 595

GUITAR
Iftekhar Anwar
📞 01741 009 497

PIANO
Shirajus Salekin
📞 01819 195 009

PAINTING for CHILDREN
Mohammad Habib Ullah
📞 01912 839 428
For detailed course structure and payment modules, and to peruse course leaflets, please log onto afdhaka.org. Some workshops mentioned above are not being offered in some of our branches at the moment. Please contact the reception or respective branches to learn more about this or write to us at pedagogie@afdhaka.org.
Subcontinental Classical Music
Coordinated by Manzurul Islam Khan

Admission going on!
Courses offered are:
① One Year Certificate Course
② Theoretical Classes
③ Practical Classes and
④ Vocal Performing Classes

Manzurul Islam Khan
 +88 01715 472 277 ✉ manzu42@gmail.com
Private French Classes

① You want to learn at your own pace
② You want to learn quickly
③ You need a flexible schedule
④ You want to choose your premises

Private tuition* is the best solution!

Private tuition is perfect for–
✓ Addressing specific needs
✓ Brushing up on existing skills
✓ Preparing for a specific occasion
✓ Conversing with our teachers

We will ponder over your requirements and design you a personalised curriculum! For course proposals and packages, contact conseil@afdhaka.org

* one-to-one tuition/private tuition/intensive courses/French for specific purposes
Snaps
Last three months at AFD. For full sets: www.flickr.com/afdhaka

Wed, 1 Jul
at La Galerie
Georges Brassens
A French Icon — Covered by
Singers All Over the World
Musical Exhibition

Mon, 27 Jul
at La Galerie
Md. Harun-ar-
Rashid Tutul
Colliding Collages
(2012–2015)
Painting Exhibition
Fri, 7 Aug
at La Galerie
A.R. Rumy
Puzzle of Myth
Painting Exhibition

Tue, 25 Aug
at La Galerie
Leeton Bhuiya
Banner of Victory
Painting Exhibition
Fri, 4 Sep
at La Galerie
Sultan Ishtiaque
The Melancholy of Urban Life
Painting Exhibition

Fri, 16 Sep
at La Galerie
Receiving Teaching Aids from Eastern Bank Limited
In loving memory of
Amit Kumar Dhar (1978–2015)

He died an untimely death leaving behind memories. His humility, generosity, gentility — so sweet but so painful, for he is not to be replaced but we are left behind only with sighs. Alliance Française de Dhaka deeply mourns the sad demise of Amit Kumar Dhar.
Elsewhere
Goethe-Institut, Road #9 (New), House #10, Dhanmondi

From Thu, 5 Nov to Sat, 7 Nov at 6 pm
at Bangladesh Shilpakala Academy

Angie Hiesl and Roland Kaiser

ID-clash
Inter-cultural performance and installation project

Male? Female? Other? Transgender people do not conform to the expectations of the gender role assigned to them at birth because they cannot relate to it. They feel they are in the “wrong body” and often experience a sense of dislocation. While their subjective sense of their own gender identity often provokes confusion in society, it is gaining increasing acceptance. ID-clash throws the exclusive nature of the gender binary into question. As soon as one moves away from a strictly binary system of gender, countless possibilities and models of gender self-definition present themselves. The project focuses on different concepts for living and stages of transformation. In ID-clash transgender performers from Europe and Latin America encounter with representatives of the ‘third gender’, the hijra culture from Bangladesh.
Alliance Française de Dhaka family wishes you a happy Durga Puja and merry Christmas! Looking forward to seeing you in 2016!

Le Fleuve is made specially for you, we would like to know how you feel after reading it. Please send us your feedback and ideas you want to share at fleuve@afdhaka.org.

To receive Le Fleuve at your address, become a member of Alliance Française de Dhaka plus enjoy many exciting and exclusive privileges; our reception awaits you! To receive special online invitations and information, send an e-mail at webmaster@afdhaka.org.

Alliance Française de Dhaka benefits from the support of the Embassy of France in Dhaka, Bangladesh.

Colophon This Le Fleuve was designed using Vaud type family by Ian Lynam and Andes type family by Daniel Hernández. The cover is based on the illustration by Joëlle Jolivet.


This Le Fleuve and Le Fleuve logotype were designed by Md. Mahmud Hussain.

Printed in Dhaka, Bangladesh. Published trimonthly by Alliance Française de Dhaka.
© 2015 Alliance Française de Dhaka. 26 Mirpur Road, Dhanmondi, Dhaka 1205, Bangladesh. All rights reserved.
Reproduction in any manner in whole or part in English, French or other languages prohibited.
Printed by Salvo Ad Print, 178 Dr Kudrat-e-Khuda Road, Elephant Road, Dhaka 1205.
LEADING THE WAY

Best Bank in Bangladesh
Euromoney Award for Excellence 2014

Best Commercial Bank in Bangladesh
FinanceAsia Best Bank Awards 2012 & 2014

Best Consumer Internet Bank in Bangladesh
Global Finance World’s Best Internet Bank Awards 2014

Strongest Bank in Bangladesh
Asian Banker Strongest Banks in Asia Awards 2010

Global Marketing Award
American Express Global Marketing Award 2010